

Erratum.

Bulletin 10 de 1812, page 230, article 8,
supprimez pour la présente année, et lisez : sont
fixés à cinq pour cent.

Druckfehler.

Bulletin 10 vom Jahre 1812, Seite 231, Art. 8,
statt : wird für das gegenwärtige Jahr auf
fünf vom Hundert bestimmt, lies : wird auf
fünf vom Hundert bestimmt.

BULLETIN DES LOIS

DU

ROYAUME DE WESTPHALIE.

1812.

N^o. 12.

Gesetz-Bulletin

DES

Königreichs Westphalen.

N^o. 12.

Tome I. An 1812.

BULLETIN DES LOIS.

N^o 12.

(N^o 49.) DÉCRET ROYAL du 25 mars 1812, qui autorise le préfet du département du Harz à accepter le legs de la somme de 374 francs 27 cent. fait à la maison des orphelins de la ville de Nordhausen, par feu le Sr. Jean-Philippe Günther, ancien membre du sénat de cette ville, suivant son testament du 9 octobre 1811.

(N^o 50.) DÉCRET ROYAL du 25 mars 1812, qui autorise le préfet du département de la Werra à accepter le legs de la somme de 72 francs 84 cent. fait aux pauvres de la commune de Gemünden, par feu le Sr. Jean-Daniel Geiersbach, maître d'école à Wetter, par son testament du 21 août 1811.

(N^o 51.) DÉCRET ROYAL du 25 mars 1812, qui autorise le préfet du département de la Leine à accepter le legs de la somme de 832 francs, fait par feu le Sr. Chrétien-Frédéric Wolter, ancien camérier à Moringen, en faveur de la caisse des pauvres de cette ville.

(N^o 52.) DÉCRET ROYAL du 25 mars 1812, qui autorise le préfet du département de la Saale à accepter les legs faits par feu la Demoiselle Chris-

Gesetz-Bulletin.

N^o 12.

(Nr. 49.) Königl. Decret vom 25ten März 1812, wodurch der Präfect des Harz-Departements, das von dem verstorbenen Herrn Johann Philipp Günther, vormaligem Senator zu Nordhausen, in seinem Testamente vom 9ten October 1811, dem Waisenhanse der gedachten Stadt hinterlassene Vermächtniß von 374 Franken 27 Cent. anzunehmen ermächtigt wird.

(Nr. 50.) Königl. Decret vom 25ten März 1812, wodurch der Präfect des Werra-Departements, das von dem verstorbenen Herrn Johann Daniel Geiersbach, Schulmeister zu Wetter, in seinem Testamente vom 21ten August 1811, den Armen der Gemeinde Gemünden hinterlassene Vermächtniß von 72 Franken 84 Centimen anzunehmen ermächtigt wird.

(Nr. 51.) Königl. Decret vom 25ten März 1812, wodurch der Präfect des Leine-Departements, das von dem verstorbenen Herrn Christian Friedrich Wolter, vormaligem Kammerer zu Moringen, zu Gunsten der Armen-Casse dieser Stadt, gestiftete Vermächtniß von 832 Franken anzunehmen ermächtigt wird.

(Nr. 52.) Königl. Decret vom 25ten März 1812, wodurch der Präfect des Saale-Departements, die von der verstorbenen Demoiselle Christine Sophie Friederike Wienecke zu Quedlinburg,

zine-Sophie-Frédérique Wienecke, à Quedlinbourg, suivant son testament du 22 mars 1806, 1^o de la somme de 200 thalers, ou 832 francs, en faveur de la caisse des pauvres de ladite ville; 2^o de pareille somme, au gymnase du même lieu.

(N^o 53.) DÉCRET ROYAL du 25 mars 1812, qui autorise le préfet du département de l'Elbe à accepter les legs faits par feu le Sr. Auguste-George Heide, boulanger à Magdebourg, suivant son testament du 3 novembre 1800, savoir :

1^o De quatre arpens de terre, désignés dans le testament, à l'hôpital de St.-Augustin, à Magdebourg,

2^o De cinq autres arpens de terre désignés également dans le testament, à la grande maison des pauvres de ladite ville.

(N^o 54.) DÉCRET ROYAL du 25 mars 1812, portant que le préfet du département de l'Elbe est autorisé à accepter le legs de la somme de 416 francs fait à l'église de Schnakenbourg, canton de Gartow, district de Salzwedel, par le Sr. Jean-Théophile Jacobi, ancien bailli du même lieu, suivant son testament du 24 février 1807, et que le préfet dudit département est chargé de veiller à l'accomplissement des conditions imposées par le testateur.

(N^o 55.) DÉCRET ROYAL du 25 mars 1812, qui autorise le préfet du département de l'Aller à ac-

in ihrem Testamente vom 22sten März 1806, gestifteten Vermächtnisse, 1) von 200 Thaler oder 832 Franken, zu Gunsten der Armen-Casse der gedachten Stadt, und 2) von gleicher Summe für das dasige Gymnasium, anzunehmen ermächtigt wird.

(Nr. 53.) Königlichés Decret vom 25sten März 1812, wodurch der Präfect des Elbe-Departements, die von dem verstorbenen Herrn August Georg Heide, Bäcker zu Magdeburg, in seinem Testamente vom 3ten November 1800, gestifteten Vermächtnisse,

1) von vier Morgen Land, welche im Testamente bezeichnet sind, für das Hospital St. Augustin zu Magdeburg, und

2) von fünf Morgen Land, ebenfalls im Testamente bezeichnet, für das große Armenhaus der gedachten Stadt,

anzunehmen ermächtigt wird.

(Nr. 54.) Königlichés Decret vom 25sten März 1812, wodurch der Präfect des Elbe-Departements, das von dem verstorbenen Herrn Johann Gottlieb Jacobi, vormaligem Amtmann zu Schnakenburg, in seinem Testamente vom 24sten Februar 1807, der Kirche zu Schnakenburg, Canton Gartow, District Salzwedel, hinterlassene Vermächtniß von 416 Franken anzunehmen ermächtigt, und über die Erfüllung der von dem Erblasser aufgelegten Bedingungen zu wachen beauftragt wird.

(Nr. 55.) Königlichés Decret vom 25sten März 1812, wodurch der Präfect des Aller-Departements

cepter le legs de la somme de 100 thalers, ou 365 fr. 25 cent., fait à l'église d'Ahrbergen, canton de Sarstedt, par feu le Sr. François Stitlein, pasteur au dit lieu, sous la condition de faire dire des messes pour le testateur et ses parens, le jour anniversaire de leur mort.

(N^o 56.) DÉCRET ROYAL du 25 mars 1812, portant :

1^o Que les préfets des départemens de la Fulde et de l'Ocker sont autorisés à accepter pour les pauvres et orphelins des bonnes villes de Cassel et de Brunswick, le don fait par le Sr. de la Haye, chef de division au ministère de la guerre, à chacune de ces deux villes, de la somme de 292 francs 45 centimes $\frac{80}{100}$.

2^o Que ladite somme sera employée, sous la surveillance des préfets, au secours des pauvres et orphelins desdites bonnes villes.

(N^o 57.) DÉCRET ROYAL du 25 mars 1812, qui annule les jugemens rendus par le tribunal civil de Cassel, concernant des obligations contractées envers les Sieurs Thiele par le PRINCE SOUVERAIN DE WALDECK.

JÉRÔME NAPOLEON, PAR LA GRACE DE DIEU, ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WESTPHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice, duquel il résulte que sur l'action personnelle in-

ments, das Vermächtniß von 100 Thaler oder 365 Franken 25 Centimen, welches der verstorbene Herr Franz Stitlein, Prediger zu Ahrbergen, Canton Sarstedt, der dasigen Kirche unter der Bedingung hinterlassen hat, für ihn und seine Aelteren an dem Jahrestage ihres Todes Messen lesen zu lassen, anzunehmen ermächtigt wird.

(Nr. 56.) Königlichés Decret vom 25sten März 1812, welches verordnet :

1) daß die Präfecten der Departements der Fulda und Ocker, für die Armen und Waisen der guten Städte Cassel und Braunschweig, die jeder dieser beiden Städte von dem Herrn de la Haye, Divisions-Chef auf dem Kriegs-Ministerium, gemachté Schenkung von 292 Franken 45 $\frac{80}{100}$ Cent, anzunehmen ermächtigt sind, und

2) daß die gedachte Summe, unter der Aufsicht der Präfecten, zur Unterstützung der Armen und Waisen der gedachten guten Städte verwandt werden soll.

(Nr. 57.) Königlichés Decret vom 25sten März 1812, durch welches die von dem Civil-Tribunal zu Cassel, in Betreff der von dem souverainen Fürsten von Waldeck gegen die Herren Thiele contrahirten Verbindlichkeiten, erlassenen Erkenntnisse, für nichtig erklärt werden.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen König von Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

haben, auf den Bericht Unseres Justiz-Ministers, aus welchem hervorgeht, daß, auf die von den Herrn

tentée par les Sieurs *Thiele* contre le PRINCE SOUVERAIN DE WALDECK, membre de la confédération du Rhin, le tribunal du district de Cassel s'est reconnu compétent; qu'il a condamné LEDIT PRINCE par défaut; et que les demandeurs ont voulu, en vertu de ce jugement, faire arrêter et saisir des revenus dont le PRINCE jouit en Westphalie;

Vû les articles 24 et 26 de l'acte de la confédération du Rhin, signé à Paris le 12 juillet 1806;

Considérant que ledit acte a assuré aux membres de la confédération du Rhin tous les droits de *Souveraineté*,

Que les SOUVERAINS sont indépendans, qu'ils ne sont donc pas soumis pour leurs affaires personnelles aux tribunaux des autres Souverains, et qu'il n'est point dérogé à ce principe du droit des gens par les dispositions du droit civil du Royaume;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Nous avons décrété et décrétons:

Art. 1^{er}. Les jugemens rendus les 26 septembre 1811, 14 et 22 janvier 1812, par lesquels le tribunal du district de Cassel s'est déclaré compétent pour juger des obligations du PRINCE SOUVERAIN DE WALDECK, en le condamnant à satisfaire aux demandes des Sieurs *Thiele*, sont déclarés nuls et comme non venus.

Inhibitions et défenses sont faites au tribunal de Cassel, et à tous autres, d'en rendre de semblables à l'avenir.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Thiele gegen den souverainen Fürsten von Waldeck, Mitglied des Rheinischen Bundes, erhobene persönliche Klage, das Districts-Tribunal zu Cassel sich für competent erklärt, daß es den gedachten Fürsten in contumaciam verurtheilt hat, und daß die Kläger kraft dieses Erkenntnisses auf die Revenüen, welche der Fürst in Westphalen genießt, haben Arrest anlegen lassen wollen;

nach Ansicht der Artikel 24 und 26 der Rheinischen Bundes-Acte, unterzeichnet zu Paris am 12ten Julius 1806;

in Erwägung, daß gedachte Bundes-Acte den Mitgliedern des Rheinischen Bundes alle Souverainetäts-Rechte zugesichert hat,

daß die Souverains unabhängig, und folglich, für ihre persönlichen Angelegenheiten, den Tribunälen anderer Souverains nicht unterworfen sind, und daß dieser Grundsatz des Völkerrechts durch die Verfügungen des Civilrechts des Königreichs keinesweges aufgehoben ist;

nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

verordnet und verordnen:

Art. 1. Die am 26sten September 1811, am 14ten und 22sten Januar 1812 erlassenen Erkenntnisse, durch welche das Districts-Tribunal zu Cassel sich für competent erklärt hat, über die Verbindlichkeiten des souverainen Fürsten von Waldeck zu erkennen, indem es ihn verurtheilt hat, der Klage der Herren *Thiele* ein Genüge zu leisten, werden hiermit für nichtig und als nicht erlassen erklärt.

Dem Tribunale zu Cassel und allen anderen Gerichten wird für die Zukunft nachdrücklich verboten, ähnliche Urtheile zu erlassen.

Art. 2. Unser Justiz-Minister ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decretes, welches in das Gesetzbulletin eingerückt worden soll, beauftragt.

Donné en Notre Résidence royale de Cassel,
le 25 mars 1812, la sixième année de Notre règne.

Signé: JÉRÔME NAPOLÉON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,
signé: Comte de FÜRSTENSTEIN.

(N^o 58.) DÉCRET ROYAL du 26 mars 1812, portant prorogation du délai accordé pour l'inscription des redevances foncières.

JÉRÔME NAPOLÉON, PAR LA GRACE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WEST-PHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Nous avons décrété et décrétons:

Art. 1^{er}. Le délai de deux ans accordé par Notre décret du 20 avril 1810 pour l'inscription au bureau des hypothèques des redevances foncières, de quelque nature qu'elles soient, dues aux anciens seigneurs directs et autres propriétaires, est prorogé jusqu'au 20 avril 1813.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent décret qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en Notre Résidence royale de Cassel,
le 26 mars 1812, la sixième année de Notre règne.

Signé: JÉRÔME NAPOLÉON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,
signé: COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

Gegeben in Unserer königlichen Residenz zu Cassel, am 25ten März 1812, im sechsten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,
unterschrieben: Graf von Fürstenstein.

(Nr. 58.) Königl. Decret vom 26ten März 1812, wodurch die zur Eintragung der Grundabgaben gestattete Frist verlängert wird.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen König von Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

haben, auf den Bericht Unseres Justiz-Ministers, nach Anhörung Unseres Staatsrathes, verordnet und verordnen:

Art. 1. Die Frist von zwei Jahren, welche durch Unser Decret vom 20ten April 1810, zur Eintragung der den Gutsherrn und übrigen Berechtigten, zu entrichtenden Grundabgaben, in die Register der Hypotheken-Aufscher, gestattet worden, wird hiermit bis zum 20ten April 1813 verlängert.

Art. 2. Unser Justiz-Minister ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decretes, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserer königlichen Residenz zu Cassel, am 26ten März 1812, im sechsten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,
unterschrieben: Graf von Fürstenstein.

(N^o 59.) *DÉCRET ROYAL* du 26 mars 1812, qui règle les pensions à accorder aux religieuses de l'Annonciation à Hildesheim.

JÉRÔME NAPOLEON, PAR LA GRACE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WEST-PHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Vu Notre décret du 1^{er} décembre 1810 relatif à la suppression des chapitres et couvens, et Notre décret du 13 octobre 1809, portant règlement des pensions à accorder aux religieuses des couvens supprimés;

Sur le rapport de Notre Ministre des finances; Nous avons décrété et décrétons :

Art 1^{er}. Les religieuses du couvent de l'Annonciation à Hildesheim, seront portées sur l'état des pensions à partir du 1^{er} Avril 1812.

Art. 2. La pension sera de 600 francs pour chaque religieuse, et de 300 francs pour chaque soeur laïque, d'après l'état nominatif, annexé au présent décret.

Art 3. Notre Ministre des finances est chargé de l'exécution du présent décret qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en Notre Résidence royale à Cassel, le 26 mars 1812, la sixième année de Notre règne.

Signé: JÉRÔME NAPOLEON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'État,

signé: COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(Nr. 59.) Königl. Decret vom 26sten März 1812, welches die den Nonnen des Annunziaten Klosters zu Hildesheim zu bewilligenden Pensionen bestimmt.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen König von Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

haben, nach Ansicht Unseres Decretes vom 1sten December 1810, die Aufhebung der Stifter und Klöster betreffend, und Unseres Decretes vom 13ten October 1809, welches die den Nonnen der aufgehobenen Klöster zu bewilligenden Pensionen bestimmt;

auf den Bericht Unseres Finanz-Ministers, verordnet und verordnen:

Art. 1. Die Nonnen des Annunziaten-Klosters zu Hildesheim sollen, vom 1sten April 1812 an gerechnet, auf den Pensions-Stat gebracht werden.

Art. 2. Die Pension für jede Nonne soll 600 Franken, und für jede Laienschwester 300 Franken betragen, in Gemäßheit des dem gegenwärtigen Decrete angeschlossenen namentlichen Verzeichnisses.

Art. 3. Unser Minister der Finanzen ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decretes, welches in das Gesetzbulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserer königlichen Residenz zu Cassel, am 26sten März 1812, im sechsten Jahre Unserer Regierung.

Unterscriben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,
unterscriben: Graf von Fürstenstein.

E T A T
des pensionnaires du couvent supprimé
de l'Annonciation, à Hildesheim.

| N ^{os} | Noms et Prénoms des Religieuses. | Age. | Grade des Religieuses. | Montant de la pension annuelle. |
|-----------------|--|------|------------------------------|--|
| | | Ans | | |
| 1 | Bock, Félicité . . . | 51 | Religieuse. | 600 fr. |
| 2 | Barch, Rose . . . | 41 | <i>idem.</i> | 600 |
| 3 | Diestelmann, Vinc ^{tine} | 41 | <i>idem.</i> | 600 |
| 4 | Guizetti, Frédérique | 47 | <i>idem.</i> | 600 |
| 5 | Kiene, Gabrielle . | 54 | <i>idem.</i> | 600 |
| 6 | Wassermann, Ferd ^{ine} | 43 | <i>idem.</i> | 600 |
| 7 | Wieckin, Auguste | 28 | <i>idem.</i> | 600 |
| 8 | Warnecke, Marthe | 63 | Soeur laïque | 300 |
| 9 | Wiechers, Benedicte | 40 | <i>idem.</i> | 300 |
| Total | | | | 4,800 fr. |

(N^o 60.) DÉCRET ROYAL du 26 mars 1812,
qui institue pour les Domaines, des Receveurs
de département, des Vérificateurs et des Per-
cepteurs élémentaires.

JÉRÔME NAPOLÉON, PAR LA GRACE DE
DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WEST-
PHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Sur le rapport de Notre Ministre des finances;
Nous avons décrété et décrétons :

Art. 1^{er}. A partir du 1^{er} juin prochain, les
places de receveurs des domaines de district,
seront supprimées. Il n'y aura qu'un receveur
dans le chef-lieu du département, sauf les excep-
tions que les localités pourraient rendre néces-
saires.

E t a t
der Pensionnaires des aufgehobenen Annunziaten-
Klosters zu Hildesheim.

| Nr. | Namen und Vornamen der Nonnen. | Alter | Grad der Nonnen. | Betrag der jährlichen Pension |
|-------------------------|--------------------------------------|-------|------------------------|--|
| | | Jahre | | |
| 1 | Bock, Felicitä . . . | 51 | Nonne | 600 Fr. |
| 2 | Barch, Rosa . . . | 41 | <i>idem.</i> | 600 |
| 3 | Diestelmann, Vinc ^{tina} | 41 | <i>idem.</i> | 600 |
| 4 | Guizetti, Friederike | 47 | <i>idem.</i> | 600 |
| 5 | Kiene, Gabriele . . | 54 | <i>idem.</i> | 600 |
| 6 | Wassermann, Ferd ^{ina} | 43 | <i>idem.</i> | 600 |
| 7 | Wieckin, Augusta . | 28 | <i>idem.</i> | 600 |
| 8 | Warnecke, Martha | 63 | Patenschwester | 300 |
| 9 | Wiechers, Benedicta | 40 | <i>idem.</i> | 300 |
| Total: Betrag | | | | 4,800 Fr. |

(Nr. 60.) Königlichcs Decret vom 26sten März
1812, wodurch für die Domainen die Anstellung
von Departements-Einnehmern, Verificateurs und
Unter-Erhebern verordnet wird.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes
Gnaden und durch die Constitutionen König von
Westphalen, französischer Prinz 2c. 2c.

haben, auf den Bericht Unseres Ministers der Finanzen;
verordnet und verordnen :

Art. I. Vom bevorstehenden 1sten Junius an gerech-
net, sollen die Districts-Domänen-Einnehmer-Stellen
aufgehoben, und nur ein Einnehmer in dem Hauptorte je-
des Departements seyn, in so fern nicht die Local-Verhält-
nisse Ausnahmen hiervon nothwendig machen sollten.

Art. 2. Il y aura en outre dans chaque département, et en nombre suffisant, des percepteurs élémentaires chargés de la perception des revenus domaniaux, soit en argent, soit en grains, et des produits des forêts, dont ils feront le recouvrement aux échéances usitées, et qu'ils verseront aux caisses des receveurs de département aux époques qui leur seront prescrites, et d'après les instructions qui leur seront données à cet effet.

Art. 3. Il sera créé des vérificateurs ambulans des domaines, chargés de la surveillance immédiate et du contrôle du recouvrement des revenus domaniaux et des forêts.

Ils seront, sur la proposition de la Direction générale des domaines, nommés par Notre Ministre des finances, qui en fixera également le nombre par département d'après les localités.

Leurs attributions et fonctions seront déterminées par un règlement à émaner de Notre Ministre des finances.

Art. 4. Les comptes d'année que les percepteurs élémentaires ont rendus jusqu'ici, seront supprimés. Ils seront remplacés par des comptes de trimestre, qu'ils présenteront, lors de leur tournée, aux vérificateurs ambulans qui les examineront et les présenteront à la décharge du Directeur du département, conformément à ce qui sera prescrit par le règlement susmentionné.

Art. 5. Notre Ministre des finances donnera les ordres nécessaires pour faire effectuer la remise du service des receveurs de district à ceux de département.

Art. 2. Außerdem sollen in jedem Departement und in hinlänglicher Zahl, Unter-Erheber angestellt werden, welche mit der Erhebung der Domainal-Gefälle, in Gelde oder in Getraide, und des Ertrages der Forsten beauftragt seyn, dieselben zu den herkömmlichen Verfallzeiten einzuscassen, und an die Cassen der Departements-Erheber in den Terminen, welche ihnen werden vorgeschrieben, und nach den Instructionen, welche ihnen zu dem Ende werden ertheilt werden, abliefern sollen.

Art. 3. Es sollen herumreisende Verificateurs der Domainen angestellt werden, deren Geschäft darin besteht, die unmittelbare Aufsicht und Controlle über die Erhebung der Domainal- und Forst-Revenuen zu führen.

Sie sollen, auf den Vorschlag Unseres General-Directors der Domainen, von Unserem Finanz-Minister ernannt werden, welcher ebenfalls die Anzahl derselben für jedes Departement, nach den Local-Verhältnissen bestimmen wird.

Ihr Wirkungskreis und ihre Amtsgeschäfte sollen durch ein von Unserem Finanz-Minister zu erlassendes Reglement festgesetzt werden.

Art. 4. Die Jahres-Rechnungen, welche die Unter-Erheber bisher geführt haben, sollen nicht mehr stattfinden. Sie sollen durch Quartal-Rechnungen ersetzt werden, welche die Unter-Erheber den Verificateurs bei deren Herumreise vorzulegen haben. Letztere sollen diese Rechnungen prüfen, und dem Director des Departements zur Decharge vorlegen, in Gemäßheit der Vorschriften, welche durch das oben gedachte Reglement werden ertheilt werden.

Art. 5. Unser Finanz-Minister wird die nöthigen Befehle ertheilen, um die Uebertragung des Dienstes der Districts-Erheber an die Departements-Erheber zu bewirken.

Art. 6. Le traitement des receveurs des domaines et des vérificateurs est fixé ainsi qu'il suit, savoir :

1^o Pour les receveurs de département, un traitement fixe de 2000 fr. payable par douzième, et une remise d'un demi pour cent sur le recouvrement effectif du produit net des domaines et des forêts ;

2^o Pour les vérificateurs ambulans, un traitement fixe de 3,600 fr. payable par douzième, y compris l'indemnité pour frais de tournée.

Les percepteurs élémentaires ne recevront point de traitement fixe, mais une remise qui sera réglée d'après les circonstances, et qui, en aucun cas, ne pourra excéder cinq pour cent.

Art. 7. Les remises des percepteurs élémentaires leur seront allouées chaque trimestre par les vérificateurs ambulans, lorsque ceux-ci arrêteront leurs comptes. Celles des receveurs de département leur seront allouées chaque mois sur des états arrêtés par le Directeur du département, qu'ils joindront à leur compte à l'appui de la dépense.

Art. 8. Notre Ministre des finances est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en Notre Résidence royale de Cassel, le 26 mars 1812, la sixième année de Notre règne.

Signé: JÉRÔME NAPOLEON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

signé: COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

Art. 6. Der Gehalt der Domainen-Erheber und Verificateurs ist folgendermaßen festgesetzt:

1) Für die Departements-Erheber ein fixer Gehalt von 2,000 Franken, welcher monatsweise bezahlt wird, und eine Remise von $\frac{1}{2}$ Procent von der wirklichen Einnahme des reinen Ertrages der Domainen und Forsten;

2) Für die herumreisenden Verificateurs ein fixer Gehalt von 3,600 Franken, monatsweise zahlbar, worin die Entschädigung für die Reisekosten mit begriffen ist.

Die Unter-Erheber erhalten keinen fixen Gehalt, sondern nur eine Remise, welche nach den Umständen bestimmt werden soll, und in keinem Falle fünf Procent übersteigen kann.

Art. 7. Die Remisen der Unter-Erheber sollen denselben vierteljährlich durch die herumreisenden Verificateurs angewiesen werden, wenn diese ihre Rechnungen abschließen.

Die der Departements-Einnehmer sollen denselben monatlich, auf Etats, die der Departements-Director festsetzt, zugebilligt werden, welche Etats sie, um damit die Ausgabe zu belegen, ihrer Rechnung anzuschließen haben.

Art. 8. Unser Minister der Finanzen ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decretes, welches in das Gesetzbulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserer Königl. Residenz zu Cassel, am 26sten März 1812, im sechsten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,

unterschrieben: Graf von Fürstenstein.

(N^o 61.) DÉCRET ROYAL du 26 mars 1812, portant que la métairie, dite Claushof, cessera de faire partie de la commune de Nausis, canton de Neukirchen, district de Hersfeld, département de la Werra, et sera réunie à celle de Neukirchen, mêmes canton, district et département.

(N^o 62.) DÉCRET ROYAL du 26 mars 1812, portant que la municipalité de Doenges, canton de Heringen, district de Hersfeld, département de la Werra, est supprimée; et que la commune est réunie à celle de Frauensee, mêmes canton, district et département.

(N^o 63.) DÉCRET ROYAL du 26 mars 1812, portant que les métairies dites Pfafferode et Sambach, canton de Mühlhausen, district de Heiligenstadt, département du Harz, cesseront de faire partie de la paroisse d'Eigenrieden, et sont réunies à celle de St.-Pierre de la ville de Mühlhausen.

(N^o 64.) DÉCRET ROYAL du 28 mars 1812, sur les droits à acquitter pour les poudres étrangères en transit dans le Royaume.

JÉRÔME NAPOLÉON, PAR LA GRACE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WESTPHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Sur le rapport de Notre Ministre de la guerre;
Nous avons décrété et décrétons:

(Nr. 61.) Königl. Decret vom 26ten März 1812, welches verordnet, daß die Meterei Claushof nicht mehr zu der Commune Nausis, im Canton Neukirchen, District Hersfeld, Werra-Departement, gehören, sondern mit der Commune Neukirchen, in demselben Canton, District und Departement, vereinigt seyn soll.

(Nr. 62.) Königl. Decret vom 26ten März 1812, welches verordnet, daß die Municipalität Doenges, im Canton Heringen, District Hersfeld, Werra-Departement, aufgehoben, und daß diese Commune mit der Commune Frauensee, in demselben Canton und District, vereinigt ist.

(Nr. 63.) Königl. Decret vom 26ten März 1812, welches verordnet, daß die Metereien Pfafferode und Sambach, im Canton Mühlhausen, District Heiligenstadt, Harz-Departement, nicht mehr zu dem Kirchspiele Eigenrieden gehören, sondern mit dem Kirchspiele St. Petri zu Mühlhausen vereinigt seyn sollen.

(Nr. 64.) Königl. Decret vom 28ten März 1812, über die von dem fremden Schießpulver, welches durch das Königreich transportirt wird, zu entrichtende Abgabe.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen König von Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

haben, auf den Bericht Unseres Kriegs-Ministers, verordnet und verordnen:

(310)

Art. 1^{er}. Les poudres étrangères faisant objet de commerce, et dont la vente dans le Royaume est expressément défendue par Notre décret du 13 Décembre 1810, ne pourront traverser le Royaume que sur une permission qui sera délivrée gratis par la Direction des poudres et salpêtres, et en acquittant les droits de transit voulus par les lois en vigueur.

Art. 2. Notre Ministre de la guerre est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en Notre Résidence royale de Cassel, le 28 mars 1812, la sixième année de Notre règne.

Signé, JÉROME NAPOLEON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé: COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

Certifié conforme :

Le Ministre de la Justice,
SIMÉON.

(311)

Art. 1. Das, einen Gegenstand des Handels ausmachende, fremde Schießpulver, dessen Verkauf im Königreiche durch Unser Decret vom 13ten Decembris 1810 ausdrücklich verboten worden, soll nicht anders, als vermbge eines von der Direction der Pulver- und Salpeter-Bereitung unentgeltlich zu ertheilenden Erlaubniß-Scheines, und gegen Erlegung der durch die bestehenden Gesetze vorgeschriebenen Transit-Abgaben, durch das Königreich transportirt werden dürfen.

Art. 2. Unser Kriegs-Minister ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decretes, welches in das Gesetzbülletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserer königlichen Residenz zu Cassel, am 28sten März 1812, im sechsten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,
unterschrieben: Graf von Fürstenstein.

Als gleichlautend bescheiniget:

Der Justiz-Minister,

Simeon.